

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 35 (1988)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Samariter betreiben Sanitätsausbildung

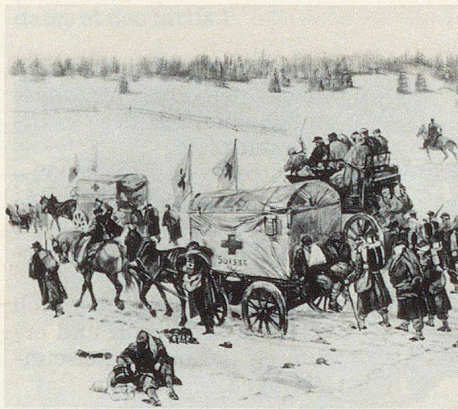
Neuer Nothelferkurs

Alle Schweizerinnen und Schweizer, die sich zur Autofahrprüfung anmelden, absolvieren einen Nothelferkurs. Der Schweizerische Samariterbund, Hauptanbieter dieser Kurse, hat neue Unterrichtsunterlagen erarbeitet. Mit Rollenspielen werden die jährlich gegen 100 000 Kursbesucher im neuen Kurs direkt zum Handeln aufgefordert. Spätestens ab Anfang 1989 werden sämtliche 1366 Samaritervereine ihre Nothelferkurse nach den neuen Grundlagen durchführen. Der fünf zweistündige Lektionen umfassende Kurs ist auf «das ganzheitliche Lernen» aufge-



Die Zivilschutzorganisation im aargauischen Strengelbach hat ein berühmtes neues Mitglied erhalten: Der bekannte Bandleader Beny Rehmann liess sich nämlich im ZS-Ausbildungszentrum «Kornhaus» in Bremgarten zum Zivilschutzsanitäter und Patiententräger ausbilden. Nachdem die Aargauer Zivilschutz-Oberer beim Aufgebot Beweglichkeit bewiesen hatten, konnte er zwischen zwei Auftritten «rasch etwas für den Zivilschutz tun». Seine Trompete war trotzdem immer dabei, und wie das Plakat im Bildhintergrund aussagt, blieb auch der Puls des berühmten Trompeters normal.

(Bild: Hans Rechsteiner, Eggenwil)



Als die Rotkreuz-Organisation noch in den Kinderschuhen steckte (und es noch keinen Zivilschutz gab): Übertritt der französischen Bourbaki-Armee auf Schweizer Gebiet im Winter 1871. Die Illustration stammt aus der dreiteiligen Broschüre über die Geschichte des Roten Kreuzes, vom Schweizerischen Roten Kreuz (SRK) zum 125-Jahr-Jubiläum herausgegeben. (Foto: SRK)

baut. Er führt die Teilnehmer rasch zu ersten Erfahrungen in ihrer Rolle als Nothelfer bei Unfällen im Haushalt, bei der Arbeit und im Verkehr.

In der ersten Lektion lernen die Teilnehmer das allgemeine Verhalten bei Notfällen, Bewusstlosenslagerung und Bergungsrufe. Das Feststellen des Atemstillstands, die Beatmung und die Gefahren für die Atmung stehen im Zentrum der zweiten, äussere Blutung, Blutstillung, Wundbehandlung im Zentrum der dritten Lektion. Die Lektion 4 befasst sich mit den Themen Lagerung von ansprechbaren Personen, Schock, Helm ab, Nothilfe-Massnahmen bei speziellen Situationen. Schliesslich erproben die Teilnehmer in der letzten Lektion ihre erworbenen Kenntnisse anhand gestellter Unfallsituationen. ▲

Alliance suisse des samaritains

Nouveau cours de sauveteur

Tous les Suisses, femmes et hommes, qui s'annoncent pour l'examen de conduite, participent à un cours de sauveteur. L'Alliance suisse des samaritains, organisme principal à donner ces cours, a développé une nouvelle documentation d'instruction. En jouant des rôles, près de 100 000 participants du nouveau cours sont invités à entrer en action chaque année.

Au plus tard à partir de 1989, toutes les 1366 sections de samaritains donneront ces cours sur la base de la nouvelle documentation. Le cours, qui comprend cinq leçons de deux heures, est basé sur l'étude globale. Il confronte rapidement le participant aux premières expériences dans son rôle de sauveteur en cas d'accident dans le ménage, au travail et dans la circulation routière.

Au cours de la première leçon, les participants apprennent le comportement général en cas d'urgence, la position de perte de connaissance et les prises pour mettre à l'abri. La constatation de l'arrêt respiratoire, la respiration artificielle et les dangers pour la respiration font l'objet de la deuxième leçon. Les hémorragies externes, l'hémostase et le traitement des plaies sont les sujets de la troisième leçon. La quatrième leçon s'occupe de la position de patients capables de répondre, de l'état de choc, du retrait du casque et des mesures de secours immédiates lors d'accidents particuliers. Enfin, dans la dernière leçon, les participants mettront à l'épreuve les connaissances acquises au moyen de situations d'accidents improvisées. ▲

Die Luft ist rein . . .

Mit dem Schutzraum-Geräteprogramm von ANDAIR ist die Belüftung von Schutzräumen jeder Grösse sichergestellt.

* Explosions-Schutzventile * AC-Filter * Belüftungsaggregate * Dieselkühlgeräte * Schutzraumabschlüsse * Sanitär-Zubehör

ANDAIR AG, 8450 Andelfingen, Tel. 052 4118 36
ANDAIR AG, 1260 Nyon, Tel. 022 61 46 76

andair ag

Zivilschutz in China

red. Mit Unterstützung der chinesischen Botschaft in der Schweiz führt der Schweizerische Zivilschutzverband 1989 eine China-Reise durch, die Gelegenheit bieten soll, Einrichtungen des Zivilschutzes in China zu besichtigen, aber auch die eindruckliche Landschaft und die alte Kultur Chinas kennenzulernen.

Planung und Reiseleitung übernimmt Hans Ulmer, Redaktor der Wirtschaftsförderung, langjähriger Zentralsekretär des SAD (Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für Demokratie), der in den achtziger Jahren mehrere China-Reisen organisiert und erfolgreich geleitet hat.

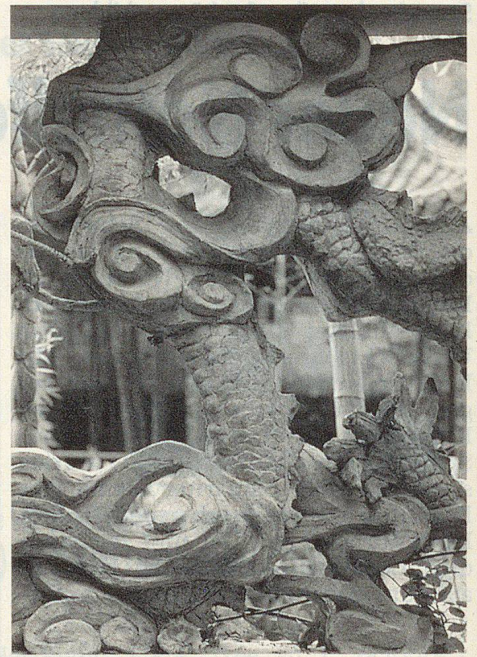
Termin 1.-20. Oktober 1989 (ca.)
 Teilnehmer max. 25 (Mitglieder SZSV)
 Route Als Stützpunkte stehen Kanton, Nanking und Peking schon fest, zudem ist eine Schifffahrt auf dem Yang-tse vorgesehen. Die Detailplanung ist in Aus-

arbeitung und richtet sich nach den Besichtigungsmöglichkeiten des Zivilschutzes.

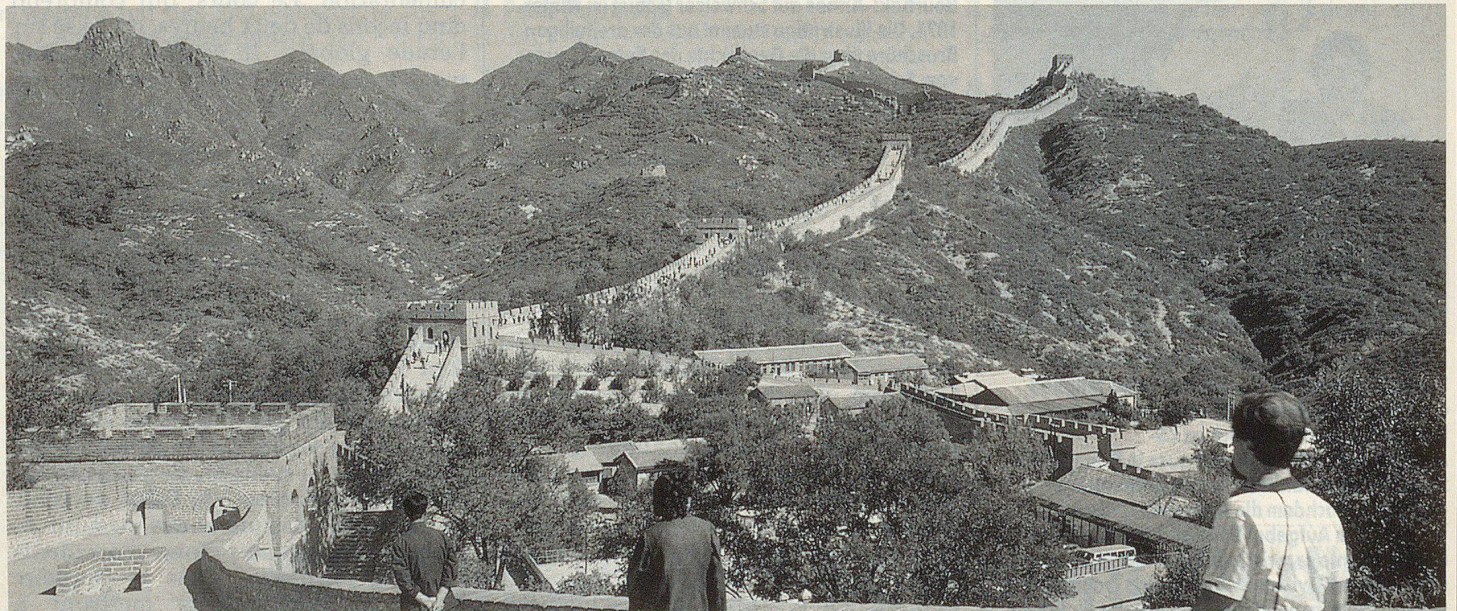
Kosten Richtpreis Fr. 6000.- (Doppelzimmer). Verbindliche Kostenangaben nach feststehender Teilnehmerzahl.

Anmeldung Interessenten melden sich bei der Redaktion und erhalten definitive Reiseunterlagen.

(Änderungen Daten und Preisangaben vorbehalten.) ▲



Gartenzier in Hangzhou.



Die Chinesische Mauer 1980.

Fotos: Hans Ulmer

SZSV-Reise nach China, Oktober 1989
Voyage USPC en Chine, octobre 1989
Viaggio USPC in Cina, ottobre 1989

Anmeldung/Inscription/Iscrizione

Name/Nom/Nome: _____

an/à/a

Adresse/Adresse/Indirizzo: _____

PLZ/Ort, Numéro postal/lieu, _____

Numero postale/luogo: _____

Unterschrift/Signature/Firma: _____

Datum/Date/Data: _____

SZSV
Postfach 2259
3001 Bern

Protection civile en Chine

red. Avec l'appui de l'ambassade de Chine en Suisse, l'Union suisse pour la protection civile organise en 1989 un voyage en Chine qui lui donnera l'occasion non seulement de visiter les installations de la protection civile dans ce pays, mais aussi de faire la connaissance de ses paysages très typés et de son ancestrale civilisation.

Date du 1^{er} au 20 octobre 1989 (env.)

Participants max. 25 (membres de l'USPC)

Itinéraire Les différents points de chute déjà fixés sont Canton, Nankin et Pékin et une promenade en bateau sur le Yang-Tsé Kiang est également prévue. Le programme détaillé est en cours d'élaboration et s'articule autour des possibilités de visite offertes par la protection civile.

Frais Prix indicatif: Fr. 6000.- (chambre double). Indication du prix ferme et définitif après détermination précise du nombre de participants.

Inscription Les intéressés sont priés de s'inscrire auprès de notre rédaction qui leur

fournira la documentation de voyage définitive.

(Sous réserve de modifications des dates et des tarifs.)

La planification et la direction de ce voyage a été confiée à Hans Ulmer, rédacteur en chef du département encouragement à l'économie, qui fut pendant plusieurs années secrétaire central du SAD (Service suisse d'action pour la démocratie) et organisa et dirigea avec succès plusieurs voyages en Chine dans les années 80. ▀



Marché libre à Shanghai, 1987.

La protezione civile in Cina

In collaborazione con l'ambasciata cinese in Svizzera, l'Unione svizzera per la protezione civile intende organizzare nel 1989 un viaggio in Cina.

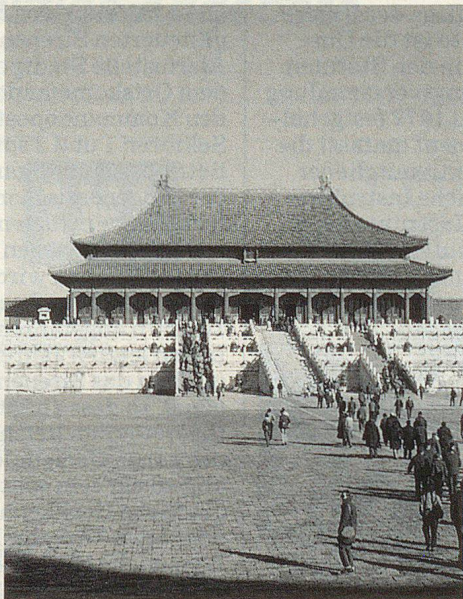
Questo darà la possibilità di visitare impianti cinesi della locale protezione civile e contemporaneamente di entrare in contatto con l'impressionante paesaggio e la vecchia cultura cinese.

Date: 1-20 ottobre 1989

Partecipanti al massimo 25 (membri della PCS)

Itinerario Sono previste tappe a Kanton, Nanking e Pechino; inoltre è programmata una gita sul fiume Yang-tse.

È in corso uno studio dettagliato del programma; esso dipende dalla possibilità di visitare impianti della protezione civile cinese.



Il tempio del cielo a Pechino.

Costo

Il prezzo approssimativo si aggira sui 6000 fr. (per una camera doppia). Il prezzo esatto verrà comunicato appena ci sarà noto il numero dei partecipanti.

Prenotazione Gli interessati possono annunciarsi alla redazione che manderà loro la documentazione definitiva.

(Sono riservati cambiamenti di data e di prezzo.)

La direzione e l'organizzazione del viaggio sono a cura del Signor Hans Ulmer, redattore della Società per il promovimento dell'economia svizzera, che negli anni 1980 ha organizzato e diretto con successo diversi viaggi in Cina. ▀